

لغاتنا

بلغ عدد سكان العالم اليوم أكثر من **سبعة مليارات شخص**. في المجموع، نحن نتحدث حوالي **6900** لغة، من بينها أكثر من **2000** لغة **دوت** في شكل مكتوب.

وباعتباره موقع إلكتروني مخصص لمناقشة قواعد حرية التعبير في عصر الإنترنت والهجرة الجماعية، نهدف إلى الوصول إلى أكبر عدد من مستخدمي الإنترنت بقدر ما نستطيع. فقد قمنا بتحليل البيانات المتاحة للجمهور للعثور على اللغات الأكثر استخداماً على شبكة الإنترنت ووقع اختيارنا على 13 لغة، وهي: العربية والصينية والإنجليزية والفارسية والفرنسية والألمانية والهندية واليابانية والبرتغالية والروسية والإسبانية والتركية والأوردو.

ووفقاً لأفضل تحليل متاح من مؤسسة **فوريست للأبحاث ومصادر أخرى**، ففي تقديرنا، يتيح توفير محتوى موقعنا في تلك اللغات إمكانية قراءته من قبل أكثر من 80% من 2 مليار مستخدم للإنترنت تقريباً.

تانه في الترجمة؟

يشمل فريق العمل المكون طلبة الدراسات العليا بجامعة أكسفورد ناطقين بجميع هذه اللغات. وبشق الأنفس، قاموا بترجمة تقريباً جميع مقدمات رئيس التحرير ومحتوى الموقع بتكليف خاص ☐ وهي مهمة شاقة نظراً للاختلافات الثقافية والدلالية بين اللغات. يمكنك معرفة المزيد من تلك الصعوبات التي واجهها المترجمين في قسم **تانه في الترجمة؟** المتاح على مدونة فريقنا. وإضافة المزيد من التعليقات سنكون دائماً موضع ترحيب.

ولقلة مواردنا، لن نستطيع توفير ترجمة جميع المحتوى المقدم من المستخدمين على موقعنا؛ لذا سترك في لغته الأصلية. لذلك ما عليكم إلا ترجمة التعليقات في واحدة من 13 لغة لدينا باستخدام خدمة جوجل للترجمة. فهذا من شأنه أن يعطيك فكرة تقريبية عما يقوله المساهم، إلا أنه لا يمكن الاعتماد على هذه الوسيلة في الحصول على ترجمة دقيقة.

إذا كنت ترغب في الحصول على ترجمة تقريبية لمحتويات الموقع إلى لغة غير الـ 13 لدينا، لا يزال في استطاعتكم ذلك. برجاء فتح أو تحميل متصفح كروم، و**مشاهدة هذا الفيديو** لبدء الترجمة. إذا كان جهاز الكمبيوتر الخاص بك لا يعتمد جوجل كروم، يمكنك نسخ ولصق أي نص من موقعنا إلى صفحة **جوجل للترجمة** هنا.

قانون

من وراء الكواليس، قد استوحى مصمم المواقع الإلكترونية سيهون ديكسون وفريقه فكرة موقع مناظرة حول حرية التعبير من خلال قانون الصدارة والابتكار الجديد.

سيهون كتب ما يلي:

لقد عملت أنا وزملائي بشكل حصري تقريباً مع برنامج وورد بريس لعدد من السنوات. لذلك علمنا في بداية المشروع أن التعامل مع محتوى متعدد اللغات لم تكن إحدى نقاط القوة الكثيرة.

كانت هناك عدة أدوات راسخة لترجمة صفحات الموقع، لكن لم تواكب أبداً منها تطور محتوى برنامج وورد بريس الأساسي. وفي نهاية المطاف، أخذنا قراراً شجاعاً إلى حد ما بأن ننشئ موقعاً خاصاً بنا، وذلك كجزء من مساهمتنا في هذا المشروع.

يشير توضيح المبدأ 1 تحديداً إلى حرية التحدث بلغة من اللغات المختارة، وهو النهر الذي أشعرنا بواجبنا نحو تطبيقه بشكل صحيح. وتمشياً مع روح المصدر المفتوح بموقع وورد بريس، سنطلق القانون الخاص بنا مجاناً. وذلك وفقاً لنفس شروط حرية الاستخدام، لصالح مجتمع موقع وورد بريس بأجمعه ☐.

منشور بتاريخيناير 20, 2012